



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA



UNIVERSIDADE DO ALGARVE

CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL

ENTRE

A UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA

E A

UNIVERSIDADE DO ALGARVE

Conforme vontade expressa de estabelecer uma cooperação entre ambas as instituições, a UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA, com sede no Campus Universitário, Juiz de Fora, Brasil, representada pelo seu Reitor, Professor Júlio Maria Fonseca Chebli, como 1º Outorgante e a UNIVERSIDADE DO ALGARVE, com sede no Campus da Penha, em Faro, representada pelo seu Reitor, Professor Doutor António Manuel da Costa Guedes Branco, na qualidade de 2º Outorgante resolvem celebrar o presente Convênio, mediante as cláusulas seguintes:

**Cláusula Primeira** - As Universidades subscritas concordam em intercambiar suas experiências e pessoal nos campos da docência, da pesquisa e da cultura, dentro das áreas nas quais tenham interesse manifesto.

**Cláusula Segunda** - Para o cumprimento da cláusula anterior as partes concordam em desenvolver programas anuais de intercâmbio científico e cultural que compreenderão:

- 1 - desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;
- 2 - programas para realizar estudos de pós-graduação ou pesquisas;
- 3 - intercâmbio de professores, pesquisadores e discentes;
- 4 - intercâmbio de informação relativa a suas organizações, estruturas e funcionamento;
- 5 - realização de cursos, seminários, simpósios, etc, dos quais participem professores das duas Instituições;
- 6 - intercâmbio de material bibliográfico, publicações, etc. assim como sua adequada difusão através dos canais que tenham estabelecido.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA - Secretaria de Relações Internacionais  
Campus Universitário, Bairro Martelos - Juiz de Fora - Minas Gerais - Brasil - 36036-900  
Tel.: +55 32 2102-3389  
sri@ufjf.edu.br



**Cláusula Terceira** - Para a execução e cumprimento do presente instrumento, estão as partes de acordo em formar uma comissão de acompanhamento do presente convênio, integrada por um representante de cada uma das Universidades signatárias.

A citada comissão terá as seguintes funções:

- a) elaborar os programas anuais de intercâmbio acadêmico, científico e cultural que, uma vez aprovados pelas Instituições, farão parte do presente convênio como Anexos;
- b) elaborar planos de atividades para a execução dos programas acima citados;
- c) coordenar o intercâmbio de professores, pesquisadores e bolsistas;
- d) avaliar as atividades desenvolvidas ou em desenvolvimento;
- e) preparar os acordos que derivem da execução do presente convênio;
- f) todas aquelas outras funções derivadas do conteúdo deste documento.

**Cláusula Quarta** - As divergências acerca da interpretação e execução do presente convênio serão resolvidas pela Comissão citada na Cláusula Terceira deste Termo.

**Cláusula Quinta** - O financiamento das atividades desenvolvidas no âmbito do presente Convênio estará sujeito à disponibilidade de recursos em cada uma das Instituições.

**Cláusula Sexta** - Será de responsabilidade dos participantes em programas de intercâmbio os custos com viagem, moradia, manutenção e outros, sendo obrigatória a obtenção de seguro saúde/vida válido no país de destino.

**Cláusula Sétima** - O presente Convênio entrará em vigor na data de sua assinatura e vigorará por 05 (cinco) anos, sendo tacitamente prorrogado desde que nenhuma das partes se oponha.

**Cláusula Oitava** - Qualquer alteração, modificação, complementação, ajuste ou outros fatores atinentes ao presente Convênio somente produzirão efeitos legais se incorporados, através de aditamentos, a este instrumento, por escrito, e antecipadamente ajustados e devidamente assinados pelas partes convenientes.

**Cláusula Nona** - Fica assegurado a qualquer uma das partes o direito de rescindir o presente instrumento, mediante comunicação escrita, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias, respeitados os trabalhos já efetuados ou em andamento.

**Cláusula Décima** - As partes se comprometem a respeitar o caráter confidencial dos trabalhos e resultados apresentados como tal. Particularmente, não poderá ocorrer a transmissão a terceiros de resultados e/ou de informações que ainda não tenham sido objeto de publicação sem o acordo prévio e recíproco dos representantes legais de ambas as partes.

Garante-se, exceto no caso de disposições contrárias, a publicação de trabalhos realizados e de resultados obtidos em comum, de forma gratuita para ambas as partes. Tal publicação só poderá ser realizada quando preservar os direitos de seus autores e das partes, respeitando as leis específicas de cada um dos países em matéria de publicações e proteção intelectual.

A propriedade intelectual dos produtos/processos desenvolvidos no âmbito desta cooperação deverá ser acordada entre as partes, em documentação apropriada, preservando os direitos dos autores e respeitando a proporcionalidade de participação de cada instituição envolvida. Esta proporcionalidade deverá ser indicada pelos inventores do produto/processo, no referido documento.

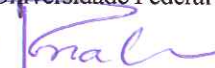
**Cláusula Décima primeira** - Qualquer controvérsia, diferença ou reclamação se resolverá em conformidade com o direito brasileiro, tendo por eleito o Foro da Justiça Federal - Subseção Judiciária de Juiz de Fora, Estado de Minas Gerais.



Com objetivo de efetivar este Convênio de Cooperação e para permitir a sua entrada em vigor, os representantes de ambas as Universidades assinam o presente convênio em 2 (duas) vias de igual teor, em português, igualmente válidas, na data e lugar citado abaixo.

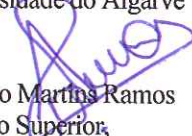
Juiz de Fora, 23 de Junho de 2015

  
Júlio Maria Fonseca Chebli  
Reitor  
Universidade Federal de Juiz de Fora

  
Rossana C. N. Melo  
Diretora de Relações Internacionais  
Universidade Federal de Juiz de Fora

Faro, 23 de Junho de 2015

  
António Manuel da Costa Guedes Branco,  
Reitor  
Universidade do Algarve

  
António Martins Ramos  
Técnico Superior,  
Gabinete Relações Internacionais e Mobilidade  
Universidade do Algarve